

從路加看神國宣教(三)

——神國成員如家園小孩

梁志雄
本會宣教士

「15 有人抱著自己的嬰孩來見耶穌，要他摸他們，門徒看見就責備那些人。16 耶穌卻叫他們來，說：『讓小孩子到我這裡來，不要禁止他們，因為在神國的正是這樣的人。17 我實在告訴你們：凡要承受神國的，若不像小孩子，斷不能進去。』」(《現代標點和合本》路 18:15-17)

這則簡短和平常的事跡，在現今信徒心中可能沒有甚麼重要性，跟宣教也不像有任何關係，但若我們留心細看，則會發現它對我們非常重要！這個故事有好些奇怪之處，但篇幅所限，只可集中討論「凡要承受神國的，若不像小孩子，斷不能進去」。若宣教的最終目的就是宣揚好消息，使他人加入神國，那麼，

這個故事的教訓就成為我們推動宣教事工時一個重要的關注。

耶穌當時所接觸和歡迎的小孩，跟現今在都市長大的小孩差別很大，他們在家裡和會堂接受的教育，就是猶太人古經(現代的舊約)，他們都是真誠信奉耶和華的信徒。這些前來接觸耶穌的小孩，¹顯然對耶穌已略有所聞，並願意聆聽和接受耶穌的教訓(跟門徒相同)，固然是神國的成員。耶穌最後發表的言論，則確實令人費解。路加福音 18 章 17 節按希臘文的意思應為：「誰不歡迎神國如同小孩，他則不能進入它……」，在這裡，「小孩」一字在文法上可為主語或賓語，²但大部分學者認為「小孩」為主語；³加上

1 路 18:16：「讓小孩到我面前來」(Ἀφετε τὰ παιδία ἔρξασθαι πρὸς με)，暗示這些小孩不是嬰兒，他們可以自行走路。在新約，嬰孩(βρέφο)至 7 歲小童都可稱為「小孩」(παιδίον)；早期猶太教則認為 13 歲以下為小孩(參 Hagith Sivan, *Jewish Childhood in the Roman World* (Cambridge: Cambridge University Press, 2018), 17.)。

2 希臘文「小孩」(παιδίον)在主語或賓語上的字樣相同。

3 《現代標點和合本》跟其他許多版本都採用這見解。例：“I tell you the truth, anyone who will not receive the kingdom of God like a little child will never enter it.” (NIV Luke 18:17).



參考馬太福音 18 章 3 節，所以詮釋為「誰不歡迎神國像小孩一樣」，⁴ 解釋門徒要像小孩那樣單純或真誠才可以進入神國。⁵ 但這解釋存在三大困擾：不能合理解釋這句子省略的說話，⁶ 也不配合對話處境和當代文化。

因此，筆者認為「小孩」是賓語更為適合，全句應為：「誰不歡迎神國如同（你們不歡迎）小孩」，⁷ 這話是指着門徒而說，而且符合對話處境。耶穌並非要求我們要達到像小孩的素質才可進入神國，而是不歡迎小孩者不能進入神國。這個解釋完全符合路加福音 9 章 48 節和馬太福音 18 章 3 節的信念。

在當代社會，小孩死亡率高，不能確定能否在未來對家園作出貢獻，因此，小孩在家園中地位最卑微。⁸ 早期猶太教把小孩的地位列作與殘障、婦孺、奴隸等低下身份同等。⁹ 但在古代猶太人社會，身份

地位極為重要，每個人只會跟地位相同或更高的人來往。¹⁰ 所以，耶穌的門徒也不願意讓小孩接觸耶穌。然而，按耶穌的信念，神國是一個家園，這個家園裡的人都是小孩，凡進入神國的人，就要變成小孩的身份——沒有地位。任何人若不願意跟這些小孩（門徒）來往，當然不會歡迎神國，故也不會願意加入神國的家園生活。¹¹ 在前文，門徒不接受嬰孩親近耶穌，但耶穌強調「神國正屬這樣的人（身份像小孩的卑微）」（路 18:16）；在後文，富有青年領袖不願放下財富（在當代等同放下地位），都在挑戰當代錯誤的價值觀：若不願作卑微的人，若不願跟卑微的人來往，則不能進入神國。對宣教而言，我們要引導初信者改變，包括人生的價值，要學習卑微，輕看地位和權利，才有資格進入神國。信徒之間也要存著謙卑的態度，才可以體驗神國家園的生活。❖

4 路加的用詞與馬太不相同，馬太說：「你們要成為小孩」（γέννησθε ὡς τὰ παιδία）；路加則說：「如同小孩」（παιδίον）。前者清楚有主語（你們）加上動詞（γίνομαι）和如同（ὡς）；後者則為省略句，聽者透過處境判斷主語和動詞。

5 Joel B. Green, *The Gospel of Luke, The New International Commentary on the New Testament* (Grand Rapids: William B. Eerdmans Publishing, 1997), 650-652.

6 若是主語，這句子後部分應為「如同小孩（不歡迎神國）」。

7 ὅς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ὡς (ὕμεις μὴ δέχονται) παιδίον.

8 Amy Lindeman Allen, " 'Theirs is the Kingdom' : Children as Proprietors of the Kingdom of God in Luke 18:15 - 17," in *T&T Clark Handbook of Children in the Bible and the Biblical World*, ed. Sharon Betsworth and Julie F. Parker (New York: Bloomsbury T&T Clark, 2019). Amram D. Tropper, "Children and Childhood in Light of the Demographics of the Jewish Family in Late Antiquity," *Journal for the Study of Judaism* 37, no. 3 (2006): 316-319.

9 Sivan, *Jewish Childhood in the Roman World*, 18-20.

10 Bruce J. Malina, *The New Testament World: Insights from Cultural Anthropology, Rauschenbusch Lectures* (London: SCM Press, 1981), 76-79. Richard L. Rohrbaugh, "The Pre-Industrial City in Luke-Acts: Urban Social Relations," in *The Social World of Luke-Acts: Models for Interpretation*, ed. Jerome H. Neyrey (Peabody: Hendrickson Publishers, 1991), 125-136.

11 所以，耶穌評論法利賽人著重地位的表現（參路 11:43），也勸喻聽眾要學習採取降低地位的行徑（參路 14:7-13）。

